



DASPI AUTOMAZIONE CANCELLI S.R.L.
via Copernico 76/78 • 36034 Malo • (VI) • Italy
tel. ++39 0445 602261 • fax ++39 0445 585035
www.daspi.it • info@daspi.it

VER. I° • 2009

DASPI AUTOMAZIONE CANCELLI S.R.L. SI RISERVA IL DIRITTO DI APPORTARE TUTTE LE MODIFICHE CHE RITERRÀ OPPORTUNO AL FINE DI MIGLIORARE I PRODOTTI PRESENTI NEL SEGUENTE MANUALE. LE ILLUSTRAZIONI E FOTOGRAFIE SONO PURAMENTE INDICATIVE. È VIETATO L'USO E LA RIPRODUZIONE ANCHE PARZIALE DEL MATERIALE QUI PRESENTATO. TUTTI I DIRITTI SONO RISERVATI.

DASPI AUTOMAZIONE CANCELLI S.R.L. RESERVES THE RIGHT TO MAKE EVERY OPPORTUNE CHANGE IN ORDER TO IMPROVE ITS PRODUCTS. APPEARING IN THIS MANUAL. THE PICTURES AND PHOTOGRAPHS ARE JUST AS AN INDICATION. EVERY USE AND REPRODUCTION OF THE HERE MENTIONED PRODUCTS, OR OF PART OF THEM, IS FORBIDDEN. ALL RIGHTS ARE RESERVED.

DASPI AUTOMAZIONE CANCELLI S.R.L. SE RÉSERVE LE DROIT D'APPORTER TOUTES LES MODIFICATIONS QU'ELLE JUGERAIT BONNES POUR AMÉLIORER LES PRODUITS PRÉSENTS DANS CE MANUEL. LES ILLUSTRATIONS ET LES PHOTOGRAPHIES SONT PUREMENT INDICATIVES. IL EST INTERDIT L'EMPLOI ET LA REPRODUCTION MÊME PARTIELLE DE CES DOCUMENTS SANS ACCORD ÉCRIT. TOUTS LES DROITS ÉTANT RÉSERVÉS.

DASPI AUTOMAZIONE CANCELLI S.R.L. SE RESERVA EL DERECHO DE HACER TODAS LAS MODIFICACIONES NECESARIAS PARA MEJORAR LOS PRODUCTOS PRESENTADOS EN ESTE MANUAL. LAS ILUSTRACIONES Y FOTOGRAFÍAS SON INDICATIVAS. SE PROHÍBE EL UTILIZO Y LA REPRODUCCIÓN DE LOS MATERIALES PRESENTADOS, O DE UNA PARTE DE ÉSTE. TODOS LOS DERECHOS ESTÁN RESERVADOS.

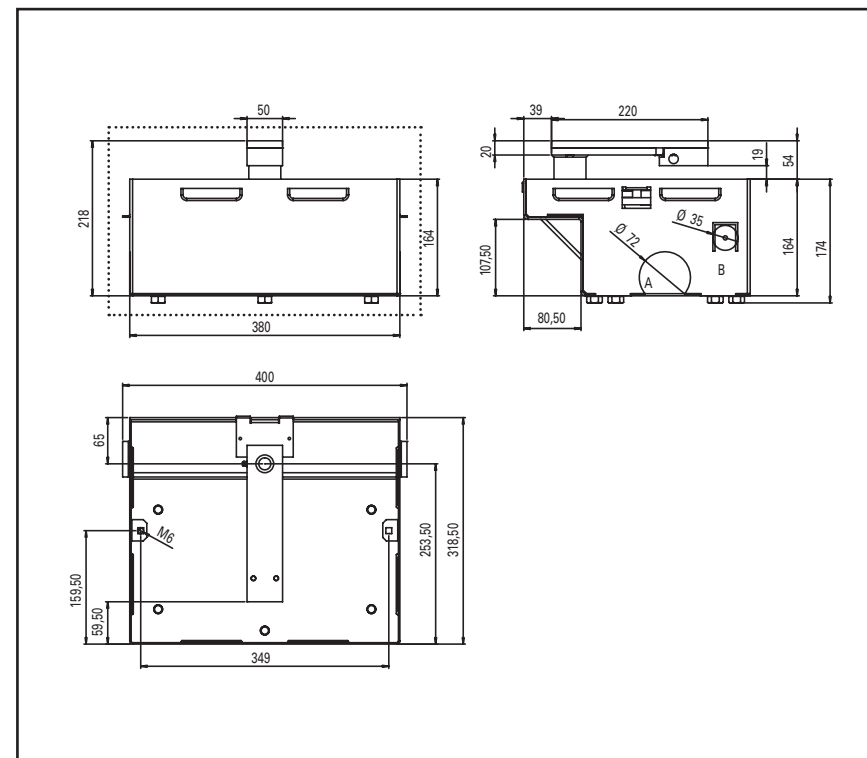
BOXPLUS

VER. I° • 2009



CASSA DI FONDAZIONE PER MOTORE INTERRATO
CONTAINER FOR UNDERGROUND MOTOR
CAISSON POUR MOTEUR INTERRÉ
CAJA DE FONDACION PARA EL MOTOR ENTERRADO
FUNDAMENTKASTEN FÜR UNTERFLURMOTOR

ISTRUZIONI PER LA POSA DELLA CASSA
INSTRUCTIONS TO FIT THE BOX
ISTRUZIONI POUR LA POSE DU CAISSON
INSTRUCCIONES PARA PONER LA CAJA
ANLEITUNG FÜR DAS VERLEGEN DES KASTENS



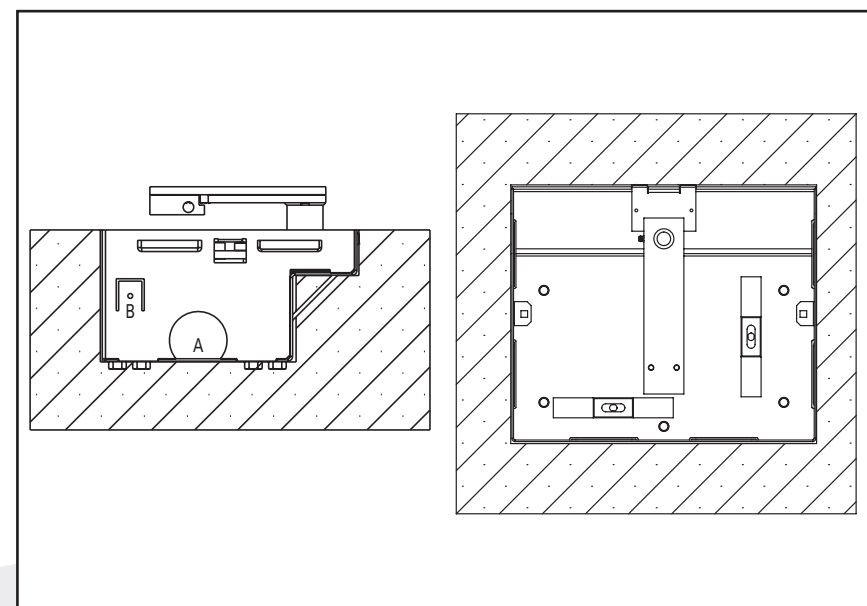
• Effettuare lo scavo secondo le misure del box evidenziate nelle figure. Prevedere degli scarichi per il drenaggio dell'acqua attraverso il foro "A" e per il passaggio dei cavi attraverso il foro "B" della cassa.

• Make the excavation according to the measures as highlighted in the pictures. Provide proper drainage system for the water, throughout the hole "A" , and for the cables throughout the hole "B".

• Effectuer l'excavation selon les mesures du caisson évidences dans les figures. Prévoir des écoulements pour le drainage d'eau à travers le trou "A" et pour le passage des câbles à travers le trou "B" du caisson.

• Escavar sugun las medidas de la caja que estan escritas en las figuras. Hacer los canales de drenaje para el agua usando el hueco « A » y para los cables el hueco « B » de la caja.

• Ein Loch ausheben, das den Kastenmaßen aus der Zeichnung entspricht. Vorzusehen ist ein Entwässerungsabfluss über das Loch "A" und eine Kabelführung über das Loch "B" im Kasten.



• Annegare la cassa nel calcestruzzo e aiutandosi con una livella avere cura di mantenere la cassa perfettamente orizzontale nei due sensi e posizionarla alle misure segnate sotto.

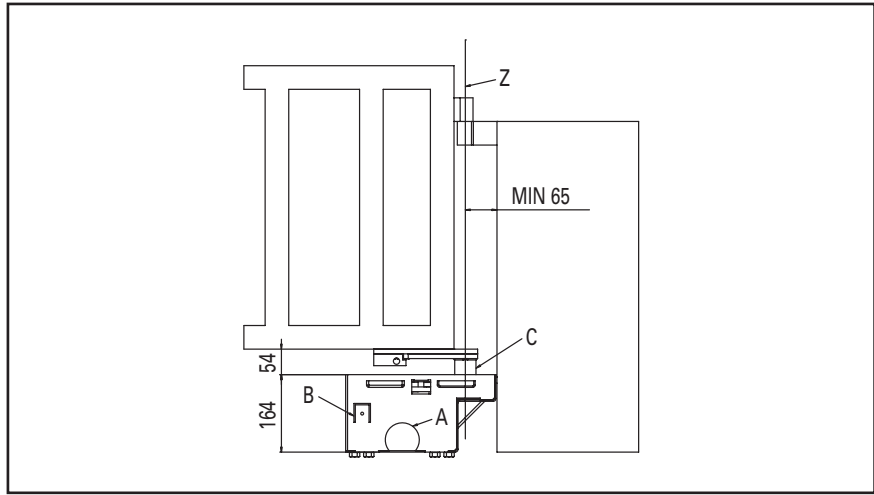
• Put the box inside the concrete keeping it levelled and respecting the below measures.

• Plonger le caisson dans le béton et avec un égalisateur maintenez le caisson parfaitement de niveau dans les deux cotés.

• Metter la caja en el concreto y asegurarse que sea nivelada perfectamente en horizontal segun las medidas que estan escritan abaco.

• Den Kasten einbetonieren und mit einer Wasserwaage prüfen, ob er in beiden Richtungen genau waagerecht liegt. Positionieren Sie den Kasten nach den vorgegebenen Maßen.





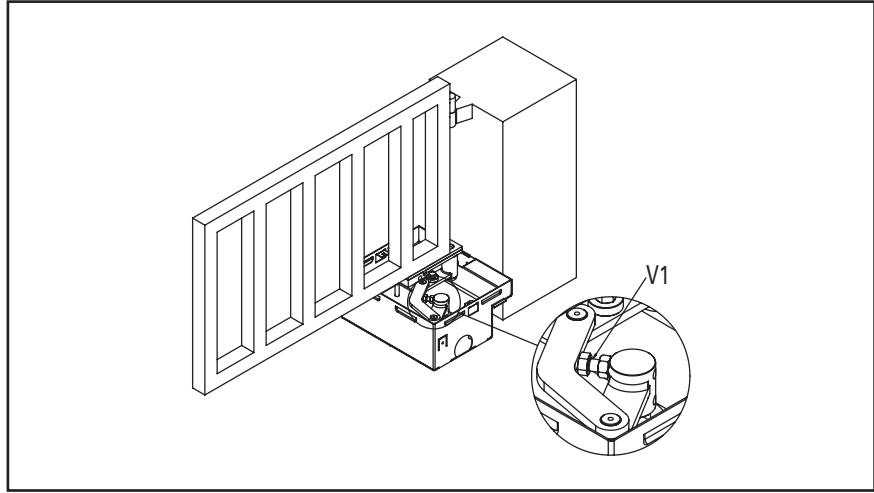
• Controllare che l’asse di rotazione del cancello “Z” coincida con l’asse di rotazione della leva fissaggio anta “C”. Fissare la parte inferiore dell’anta alla staffa supporto anta “C” per mezzo di saldatura eseguita a regola d’arte.

• Be sure that the gate’s axel “Z” is the same of the box lever axel “C” . Welding properly the lower part of the leaf to the lever “C”.

• Positionnez-le aux mesures ci-dessous. Contrôler que l’axe de rotation du portail “Z” coïncide avec l’axe de rotation du levier de fixation du vantail “C”. Fixer la partie inférieure du vantail à la patte de support du vantail “C” grâce à une soudure effectuée à règle d’art.

• Controlar que el eje de rotacion de la puerta “Z” ,sea el mismo del eje de rotacion de la palanca de fijacion “C” . Soldar muy bien la parte inferior de la puerta en la palanca “C”.

• Kontrollieren Sie, ob die Drehachse des Tores “Z” mit der Drehachse des Flügelbefestigungshebels “C” übereinstimmt. Den unteren Teil des Flügels fachgerecht an den Tragebügel “C” anschweißen.



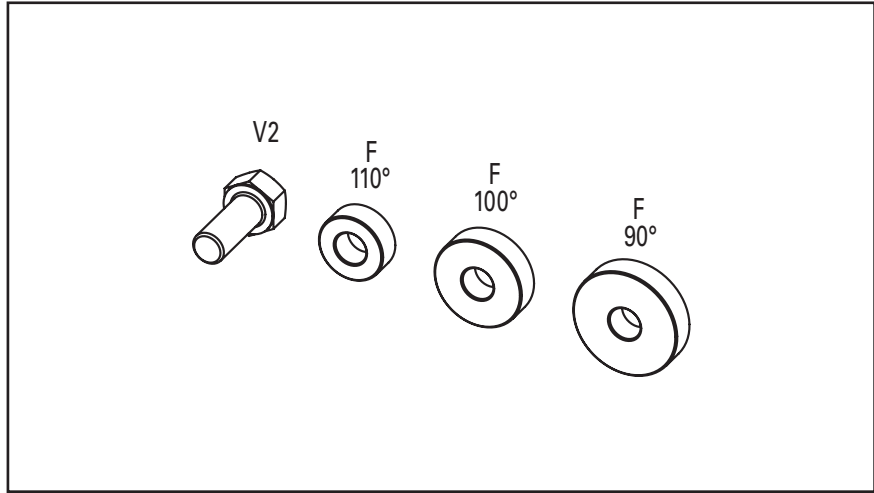
• Registrare la posizione desiderata di fermo in chiusura agendo sulla vite “V1”.

• Adjust the wanted closure stop position, using screw “V1”.

• Enregistrer la position désirée de butée en fermeture en agissant sur la vis « V1 ».

• Regular la posición deseada de tope en el cierre interviniendo en el tornillo «V1».

• Die gewünschte Position des Schließanschlages mithilfe der Schraube “V1” einstellen



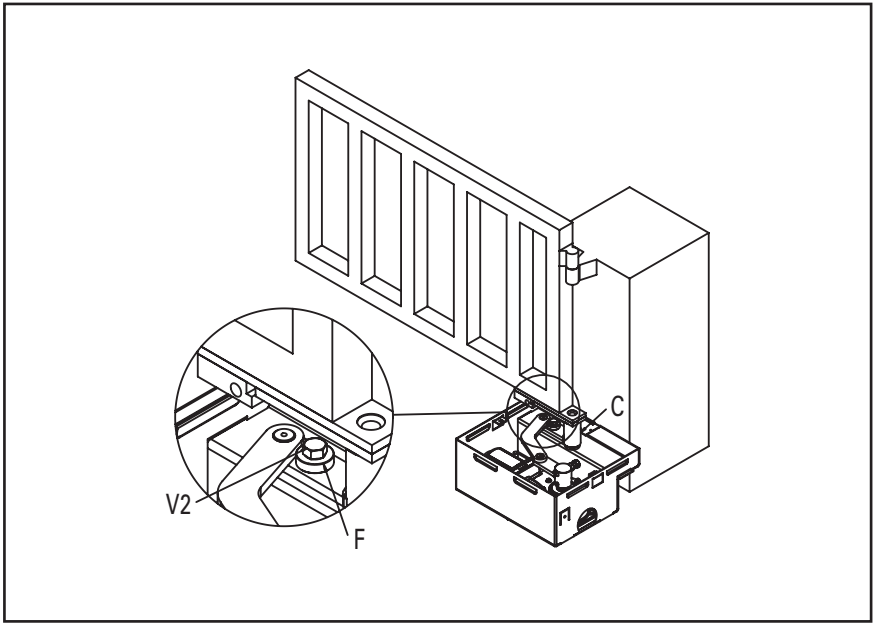
• Scegliere in base ai gradi di apertura che si desidera ottenere il fermo adatto tra i tre disponibili nel kit.

• According to the degrees of opening wanted, select the suitable stop from the three available in the kit, (90°-100°-110°).

• Choisir la butée appropriée en fonction des degrés d’ouverture que l’on désire obtenir parmi les trois disponibles dans le kit, (90° - 100° - 110°).

• Escoger, en función de los grados de apertura que se desea obtener, el tope apto entre los tres disponibles en el kit (90°-100°-110°).

• Wählen Sie aus den drei im Lieferumfang enthaltenen Alternativen den Anschlag, der zum gewünschten Öffnungsgrad (90° - 100° - 110°) passt.



• Installare il fermo scelto sulla leva fissaggio anta “C” utilizzando la vite “V2” come mostrato in figura

• Install the selected stop on the door “C” fastening lever, using screw “V2” as shown in the illustration

• Installer la butée choisie sur le levier de fixation du battant « C » en utilisant la vis « V2 », tel qu’illustré dans la figure.

• Instalar el tope elegido en la palanca de fijación de la puerta “C” utilizando el tornillo “V2” como se muestra en la figura

• Den gewählten Anschlag mit der Schraube „V2“ auf dem Flügelbefestigungshebel “C” installieren, wie in der Abbildung dargestellt

